ARUBAANSE COURANT

Diario  *pa Aruba*

ANJA 22 — DIASABRA 20 DI AGOSTO 1960 — Nr. 3816

Conseho di seguridad ta reuni awe pa descuti situacion na Congo

NEW YORK, 19 aug. — Conseho di seguridad lo reuni dia sabra pa discuti situacion na Congo atrobe, asina a worde informa na New York. Secretario-general Hammarskjoeld a duna e delegacionnan dje paisnan, representante den conseho di seguridad y e paisnan cu a duna solda pa e ehercito internacional na Congo, un rapport tocante e incidentenan entre militarnan Canadiense y Congoles na e aeropuerto di Leopoldstad. E incidentenan aki y algun otro ta un indicacion, con situacion lo ta na Congo, si e soldanan di nacionnan uni no por haci nan trabao, asina Hammarskjoeld a bisa.

Teksto dje rapport lo worde publica awe tardi.

Parce cu Hammarskjoeld a avisa e miembronan di Conseho di Seguridad, cu e actividadnan dje ehercito di Nacionnan Uni na Congo lo bira ,,imposible", si situacion na Congo no mehora. Fuentenan normalmente fidedigno a informa cu e aviso aki tabata skirbi den un nota, dirigi na e miembronan di Conseho di Seguridad, despues cu e secretario general a ricibi un rapport completo dje incidentenan di diahuebes mainta na aeropuerto di Lepoldstad. E secretario general aparentemente ta hanja cu e situacion ta ,,hopi grave".

Soldanan di Nacionnan Uni a hanja orden pa tira

E soldanan di Nacionnan Uni, cu ta na guardia na aeropuerto di Leopoldstad, a hanja orden pa tira si ta necesario; e soldanan, particularmente solda di Ghana y di Sudan, a coba trinchera ajera y a buta waja rond dje edificionan y hangarnan dje aeropuerto.

Dr. Bunche, kende ta dirigi personal di Nacionnan Uni na Congo, durante ausencia di secretario general Hammarskjoeld, a trata en vano ajera, di papia cu prome ministro Lumumba.

Na aeropuerto di Leopoldstad e bandera di Nacionnan Uni ta bula for dje toren di trafico atrobe. E bandera a worde kita siman pasa, na salida dje soldanan sueco pa Katanga.

Ajera tardi tabatin 1.200 solda di Ghana y Sudan (na Africa mes) rond dje aeropuerto di Leopoldstad. Un portavoz di Nacionnan Uni a bisa, cu un bataljon di solda di Marocco a worde jama bek Leopoldstad for di parti norte di Congo, en relacion cu e incidentenan na e aeropuerto.

Tantu Hammarskjoeld como preme ministro Diefenbaker di Canada a presenta un protesta severo tocante loque a socede cerca Lumumba.

Debate riba Congo den camara na Belgica

Despues di debate cu a sigui un discusion di 2 dia, dje sucesonan na Congo, camara di representantenan di Belgica a aproba cu 115 voto pro, 82 contra y 6 detencion. Miembronan di oposicion socialistá a vota contra.

SRA. HARTOG AWE NOCHI VIA WERELDOMROEP

ORANJESTAD — Segun Radio Nederland Wereldomroep a informa nos sra. Elisabeth Hartog lo tene awe nochi, 20 agosto, via e Wereldomroep un lectura riba Haiti, na cual isla recientemente el a haci un bishita. E lectura ta cuminza pa och 'or y cinco di anochi mientras cu e obheto lo ta Voodoo.

E lectura ta hiba como titulo: ,,Als de trom roept".

CORANT DI OPOSICION PROHIBI

LOPOLDSTAD, 19 aug. — Gabriel Makoso, hoofdredacteur dje corant congoles ,,Courrier d'Afrique", kende a hanja su libertad antajera, a worde arresta atrobe awe. E ,,Courrier d'Afrique", cual corant ta mantene un oposicion contra prome ministro Lumumba, a worde prohibi di sali. E unico corant cu ta sali na Leopoldstad ainda, ta e corant ,,Congo".

Lionel y Charles a conoce Aruba tambe



ORANJESTAD — Ora cu Hr. Ms ,,Van Amstel" a mara na haaf ayera tardi 1'or e tabatin dos hoben pasahero abordo, kendenan na luna di juni di e anja aki a haci nomber basta menta na Isla 'Riba y aki banda. Sr. Prior di K.L.M. hunto cu e dos guaponan Lionel y Charles na nan jegada.

Luitenant ter Zee der 1e klasse C. F. J. Heitz di e bapor nos a mira baha for di e trapi cu dos mucha homber bon dasaa na su man y entreganan na senjor P. F. W. Prior, e representante di distrito na Aruba pa K.L.M.

Ta trata di dos mucha homber di 14 y 12 anja cu tabatin e balor di a haci algo cu talvez poco mucha di nan edad por a purba haci.

Nan nomber ta Lionel Payne di 12 anja y Charles Meyers di 14 anja. E nombernan ta pone nos corda mesora riba e dos mucha hombernan cu na luna di juni di e anja aki a haci nan mes un heróe ora cu nan a bula den lamar bruto na St. Maarten y salba un otro mucha di un morto sigur, ora cu e a worde ataka pa un gar-fish.

Compania di aviacion K.L.M. e ora ey a dicidi na premia e acto heroico di e muchanan aki y a regala nan un viaha di cuater dia pa Corsow y Aruba. Den compania di sr. Prior nan a bishita den e corto tempo aki Aruba Caribbean Hotel, keiro door di e cajanan di Oranjestad y despues nan a landa na Basiruti. Pa cinc'or y mei ayera tardi mes nan a bula cu avion pa Corsow, na unda e mesun anochi ey nan a presenta na T.V. Por lo demas tin algun otro programa interesante ta spera nan prome cu nan regresa dialuna mainta pa St. Maarten.

GEZAGHEBBER A REGRESA

SCHIPHOL, 19 augustus. — Gezaghebber M. P. Gorsira di Corsou, a regresa pa Corsou, despues di a pasa casi un luna na Hulanda, na unda el a discuti e plan di 10 anja pa turista na Corsou, extension dje aeropuerto y mehoracion dje entrada di haf, y tambe extension dje fabrica di awa na e isla.

Senjor Gorsira a declara prome cu el a bai, cu e ta spera, cu e discusionnan lo tin un bon resultado. El a bisa sinembargo cu den e fase aki e no por haci un declaracion definitivo tocante e resultadonan aki. Na Willemstad senjor Gorsira lo discuti e asunto cu bestuurscollege prome.

Hunto cu e Gezaghebber a sali for di Hulanda mr. J. Ellis, secretario di Eilandsraad di Corsou, kende tambe a pasa algun tempu na Hulanda pa tene discusionnan di dienst.



Algun di e padvindernan di e drumband di Corsow.

Bishita di Drumband di N.V.P. Corsow

ORANJESTAD — Abordo di e stationschip Hr. Ms. ,,Van Amstel" a jega nos isla ayera tardi 1'or e miembronan di e drumband di N.P.V. District Curacao. E padvindernan aki cu ta huesped di e gruponan di N.P.V. na nos isla lo pasa e week-end na Plantage San Isidro di sr. Doll Luidens na Bubali.

Un programa ya a ser prepara pa nan y awe mainta mes pa 8.30 nan a cuminza cu un tour door di Lago Oil & Transport Co. Despues di Lago e padvindernan curazolenjo lo coge caminda pabau y nan lo bishita e fabrica di awa na Balashi y Hydroponics farms na Paradijs. Cuat'or di atardi e parada grandi lo cuminza for di troephuis di N.P.V. den Awakatistraat sigi pa G. Madurostraat, L.G. Smithboulevard, M. Christinastraat, Irenestraat, Wilhelminastraat, Kazernestraat, Nassaustraat, Adr Lacle boulevard, G. Maduro straat pa e punto final N.P.V. troephuis.

Och'or e mesun anochi aki nan lo tene un grandioso taptoe dilanti cas di gezaghebber sr. F. J. C. Beaujon den Mar'a Christinastraat. Diadomingo e actividadnan mas parti ta tuma lugar na San Nicolas unda nan lo tene un parada pa diez'or di mainta, cu rondrit over di e isla po dos'or di merdia y na cual ocasion nan lo bishita Aruba Caribbean Hotel y por ultimo e anochi 8 'or un taptoe den Lago Sport Park. Cu esaki tambe ta jega un fin na estadia di e padvindernan curazolenjo bau direccion di A.D.C. sr. J. S. R. Getrouw.

Dialuna mainta nan lo regresa Corsow abordo di e mes ,,Van Amstel".

Púntra Polís

Solamente cosnan hanja y perdi

ORANJESTAD — Cerilio Barrett di Kenepastraat 2 a hanja un luz di auto di atras den Havenstraat.

L.V. Britten di Boliviastraat 3 a hanja un bril di lesa en montura pretoe.

S. Maduro biba na Macuarina 164 a hanja un feneta di pronk den Nassaustraat.

J. J. Uiterwaal a perde su zakagenda.

Fabia Geerman a perde 4 pida biljechi No. 11601.

PROBABLEMENTE LO BINI REINA PA FERIA DI NOORD

NOORD — For di e organisadornan di e Feria Famoso na Noord nos a hanja tende cu e resultado di e feria tabata asina bon siman cu a caba, cu no a resta ningun premio pa e week-end aki. Como cu nan ta spera e mesun resultado aki awe y majan anochi e organisadornan a bolbe cumpra algun cien florin mas na premio. Tambe nan tin un sorpresa ta warda e bishitantenan. Un stand nobo cu no ta costa nada y na unda tin chens riba premionan gratis.

Ta muy probable tambe cu awe nochi nan cuminza cu eligimento di un reina di feria. Esaki lo bira pues anto e promer Miss Feria di Noord.

15 ANJA PA POWERS!

MOSCU, 19 augustus. — E fiscal den e proces Power na Moscu, Rudenko, a exigi 15 anja di castigo di prison pa Francis Powers, e piloto mericano, kende su avion a worde destrui over di Rusia, mientras cu e tabata haci un vuelo di espionage.

Publico a reacciona cu un orkan di aplauso pa e castigo di Powers. E requisitoir a dura un ora y mei.

Herter a condena regimen actual di Santo Domingo

SAN JOSE, 19 aug. — E ministro Mericano di asuntonan exterior, Herter, a tene un discurso na e conferencia di ministronan di asuntonan exterior dje republicanan Mericano, den cual el a condena e regimen actual na Sto. Domingo.

Sinembargo Merca no ta desea pa e paisnan dje Organizacion di Estadonan mericano kibra nan relacionnan diplomatico y economico cu Santo Domingo, manera Venezuela ta desea. Herter a bisa cu e conferencia mester insisti fuertemente cerca gobierno di Santo Domingo, pa tene eleccion liber na Santo Domingo, bao di supervision dje Organizacion di Estadonan Mericano. Si Santo Domingo nenga esey, e conferencia lo tene discusion pa busca un manera pa obligele, segun e pacto di Rio de Janeiro tocante ajudo mutuo.

Awor cu Merca tambe ta kere cu Santo Domingo ta culpable di conspiracion, observadornan diplomatico ta di opinion cu gobierno di Trujillo no por keda sin hanja cualkier sorto di castigo colectivo dje paisnan mericano.

E ministro cubano di asuntonan exterior, Raul Roa, a apoya e peticion di Venezuela, pa efectua sancion contra Santo Domingo. E esfuerzonan di Santo Domingo pa derrota gobierno di Venezuela, por worde compara cu e esfuerzonan di Merca pa causa derrota di Fidel Castro, asina el a bisa.

Referiendo evidentemente na e nacionalizacion reciente di propiedadnan mericano na Cuba, Roa a declara cu como mitar dje empresanan mas importante na Santo Domingo ta den man dje familia Trujillo y e otro mitar ta den man di mericanonan. ,,Ora cu ta condena un mucha, mester condena su tata (Merca) tambe", asina Roa a declara.

Otro siman nan lo discuti e conflictonan entre Cuba y Merca. Ministro Herter no a contesta e acusacionnan di Cuba. El a observa solamente cu e discurso di su colega cubano ta pone corda actuacion dje delegadonan ruso.

No obstante e diferencia de nactitud di Merca y actitud dje paisnan suramericano durante e debate di ajera tocante e pasonan cu mester tuma contra Santo Domingo, ta parce cu nan lo hanja un solucion pronto.

E ministro colombiano, Julio Cesar Turbay, a rechaza e proposicion dje ministro mericano Herter, pa pidi Sto. Domingo pa aproba eleccion liber dentro di 3 luna na Santo Domingo, bao di supervision di un comision special dje Organizacion di Estadonan Mericano. Turbay, kende ta actua mas o menos como portavoz dje paisnan suramericano, a observa cu doel dje reunion ministerial tabata pa tuma cierto medida y no pa haci recomendacion sol.

Sigi lesa pag. 4

Commandant Vlothuizen pa prome vez na Aruba

ORANJESTAD — Tambe a jega abordo di e stationschip Hr. Ms. ,,Van Amstel" ayera e commandant nobo di dicho bapor Luitenant ter Zee der 1e klasse T. Vlothuizen. Despues di e saludonan tradicional door di major di mariniernan G. P. Giesberts y otro oficialnan di marinerskamp Savaneta na jegada, e commandant nobo di Van Amstel a tene pa 7'or di anochi un recepcion chikito pa invitadonan cera conoci cunele. E mariniernan di Savaneta a percura pa un interesante programa pa e tripulantenan durante e week-end.

Nan ta cuminza diasabra mainta cu un gira over di e isla, un lunch diesdos 'or di merdia pa oficial y sub-oficialnan di ,,Van Amstel" den e longroom na Savaneta. Awe nochi 8'or tur lo ta presente den e cantina pa mira e cabaret cu ta worde presenta door di e mariniernan local combina cu e kabaretgezelschap cu a bini cu Van Amstel, y pa despues haila te den horanan di madruga.

Tambe e anochi aki e oficialnan di Van Amstel ta bonbini den Tivoli Club durante e debutantenbal.

Pa diadomingo nan tin riba programa un gira over di e isla pa e cabaretgezelschap. Dialuna mainta 9'or Van Amstel ta coge rumbo pa Corsow atrobe.

E commandant nobo di Van Amstel luitenant ter Zee der 1e klasse, T. Vlothuizen, hunto cu luitenant ter Zee der 1e klasse C. F. J. Heitz.



Peliger di inundacion na Vientiane

VIENTIANE, 19 augustus. — Embahada mericano na Vientiane, Laos, a duna orden awe pa evacua tur ciudadano mericano for dje ciudad en conexion cu e peliger di inundacion, cu ta amenaza Vientiane. E awa dje rio Mekheng ta subi mas y mas y e rio lo inunda e partinan dje ciudad cu no ta altu. Nan a calcula cu tin 200 mericano na e ciudad.

Consentimiento condicional di Merca

WASHINGTON, 19 aug. — Ministerio mericano di asuntenan exterior a anuncia, cu Merca a consenti condicionalmente, pa duna gobierno di Ghana un total cantidad di 30 millon dollar, pa financia e plan pa e rio Volta. E anuncio ta bisa cu e condicion ta, cu gobierno di Ghana mester hanja un arreglo satisfactorio cu e donjonan dje fabrica di aluminio, cu nan kier traha den vecindario, y pa e placa cu e ta necesita pa caba di realiza e plan, cu lo costa 1/4 millon dollar.

Aseguro di viejez lo drenta prome september

Gebierno di Antillas Holandes a anuncia cu e Ordinanza Nacional tocante Aseguro General di Viejez lo drenta na vigor Sept. 1, 1960. E ordinanza ta fumi pension pa personanan eligible ora nan yega sesenta anja di edad. En general, personanan elegible pa recibi e pension aki ta inclui residentenan di Antillas Holandes y otronan cu a hiba den Antillas Holandes durante a lo menos seis anja despues di alcanza cincuenta y nueve anja di edad.

E pension mensual cu ta worde paga na pareja casa ta ƒ95. Personanan soltero ta recibi ƒ55 pa luna.

Pa obtene fondo pa e programa di pension di viejez, un belasting lo worde impone ariba personanan cu ta traha y otronan cu tin entrada di a lo menos ƒ900 pa anja. Empleadornan ta worde requeri pa paga un gran parti di e belasting aki: Como empleador, Lago lo paga un suma igual na 2 por ciento di ganamento di cada empleado te un entrada maximo di ƒ500 pa luna pa ehhetonan di belasting. Cada empleado, en turno, ta requeri di paga 1-½ por ciento di su ganamento mensual te na e maximo. En otro palabra, ariba ganamentonan en exceso di ƒ500 pa luna of ƒ6.000 pa anja no tin mester di paga premio.

Na Lago, e porcion di e premio cu mester worde paga door di empleadonan, 1-½ por ciento, lo worde kita for di pago. Sinembargo, segun a keda combini cu LEC durante recientе negociacionnan di contract, empleadonan cu ta desea di haci pago pa medio di lantamento di placa for di nan cuenta di Thrift Plan por haci esey firmando un formulario cu ta disponible na Porta Mayor.

Tuma Credito

Como resultado di pagamento di 2 por ciento di e belasting menciona previamente, un empleador cu tin un plan di pension por tuma credito pa un parti di e pension di gobierno den calculacion pa yega na e anuidad total cu mester worde paga na e empleado for di plan di pension di e empleador. Pesey, pensionnan paga of cu mester worde paga door di Lago lo worde ahusta proporcionalmente na tal ora cu un recipiente bira eligible pa pension di gobierno. Ahustamento lo no worde haci pa esnan cu no ta eligible pa e pension di gobierno.

Den determinacion di e suma di ahustamento cu mester worde haci den pension di un annuitante, solamente e parti di e pension di gobierno representa door di e belasting di 2 por ciento ta werde considera. Un pensionista di Lago kende ta biba den Antillas Holandes ta hanja derecho ariba pension di gobierno na edad di 65 anja. E ora anto el lo ta recibi pension for di dos fuente. Lago y gobierno. E pension di gobierno ta worde paga door di e 2 por ciento di belasting for di Lago y e 1-½ por ciento di belasting ariba empleadonan. Lago anto ta tuma credito pa su parti di e pension di gobierno y ta reduci e pension di die di acuerdo. Sinembargo, como credito no ta worde tuma pa e parti di e pension di gobierno cumnra cu e 1-½ por ciento di empleadonan, e efecto neto den tal caso ta un entrada total mas halto pa e pensionista. Den ningun caso un pensionista di Lago lo recibi menos cu e pension total acumula na su credito segun e Plan di Pension y Thrift Plan di Lago.

(Tuma foi Aruba Esso News)

Boda di Mavalda Croes y Felix Luidens



ORANJESTAD — Den iglesia San Francisco na Oranjestad diahuebs anochi 6'or y trinta a contrae matrimonio srta. Mavalda Theresita Croes y e caballero Felix Alberto Luidens, jiunan respectivamente di sr. Frederico Croes y sra. Didi Croes—Croes, di Celciusstraat 13, Oranjestad y sr Alberto Luidens y sra. Antonia Luidens—Boekhoudt di Rooi Afo 26, Paradera.

E pareha a worde acompanja pa e padrino y madrina sr. Jan van Gijn y sra. Alida Falconi y tambe pa tres bruidsjongens y tres simpaticas bruidsmeisjes.

Despues di e ceremonionan religiosa cu a worde efectua pa muy rev. pastoor Burgemeester e pareha, cu ta goza di masha aprecio den circulo di nan relacionnan social, a ofrece un cordial recepcion den salanan di Sociedad Bolivariana.

Durante e ocasion aki e casi 200 personanan presente a brinda un copa di champagna pa ventura di e joven pareha.

Felix y Mavalda, tur dos (y e uniconan) emplea na oficina di dentista dr. Gustavo (Dolfi) Oduber, a hanja felicitaciones di e.o. nan hefe (e doctor menciona) y sra, di diputado O. S. Henriquez, rev. pastoor Burgemeester y resto di presentenan. E pareha cu a ricibi e invitadonan di lo mas cordial a sali pa nan luna di miel y nos deseo ta cu esaki lo dura eternamente. Direccion di sr. y sra. Luidens-Croes despues di nan regreso lo ta Daltonstraat 2 na Oranjestad.

CUMPLIANJOS

Awe nochi ta verloof e simpatica Myrna Does y e caballero Anthony Hijmering. Felicitacion ta bini di mama y papa Does, mama y papa Hijmering na Hulanda, Piet y Olga Berkley, Theo y Lidia Evers, Henry, Edwin, Irene, Frank y Ingrid Does, tambe di rumannan Hijmering na Hulanda, tur sobrina y sobrinonan, familia y amigonan. Masha, masha pabien.

A cumpli 55 anja Senjor Henry Does y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa, estimada jiunan Olga, Lydia, Henri, Edwin, Selma, Myrna, Irene, Frank y Ingrid Does, di Piet Berkley, Theo Evers, Anthony Hijmering, 5 nietanan, 3 nietonan y demas familia y conocirnan.

Awe ta cumpli su 16 primavera e linda y encantadora senjorita Louisa Emely Hoek y ta ricibi felicitación di su mama Emilia, padraso Rudolfo, rumannan Eddy, Kantjin, Nildo y Jeta, tambe di familia Marin na Venezuela, amigo y amiganan y especialmente di su omo Agapito.

Ta cumpli anja senjora Francisca Giel y ta ricibi felicitacion di su esposo Lino Giel, tres juinan Olifia, Felix, Majori, tata Beni, mama Chon, 11 rumannan: Carmen, Danisia, Sofia, Hulina, Hose Ignacio, Ines, Ani, Roland, Luli, Emelda, sobrinanan Rubino, Adelaida, Magda, Farro, Mildred Farro, especialmente di su ihanan Angelica Lamper, Manuel Farro, Pedro Lamper, Senofia Paesch, Stevan Paesch tur su comer y compeman, especialmente di swanan, familia Giel y Farro.

Ta cumpli 28 anja Johana Orman y ta ricibi felicitacion di su tata Lenoso Orman, jui Hilda Orman, dos ruman Ismael y Segundo Orman, amiganan Josefa Wolf, Andrea, Anita y Candelaria, di Filomena y Aniseto. Soledad Orman, Lucita y especialmente di su tanta, omo, primo y prima, y familia Orman.

Johana Martines ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Lorenzo Martinas, juinan Telma Luders, Filomena, Bebe, Judita, Rosendo y Ane, Miki, Raisa, Erica, Maria, Rita, Asecito y demas familia Martines, Stamper, mama Claudia Stamper.

Ta cumpli anja senjor Andres Serrano Cruz na Puerto Rico y ta ricibi felicitaciones di senjorita Maria Dania y Norma Dania.

E hobencita Erna Filemena Maduro ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Crismo Maduro, mama Romana, rumannan Regina, Haime, Irvin, Elvira Maduro, padushi Izaak Croes, Simon Maduro, madushi Ilisa Croes, tanta Petra Maria Geerman, pepe Margo Geerman, primenan Mario Croes, Felix, Maki Geerman, di Show, Alfonso y Luisa na orsow, primanan Ely, Oida, Anselma, Enrika, Betty Croes na Hulanda.

Senjora Venasio Croes ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Bertha Croes, especialmente di su jiunan Carlos, Jorge, mama Seferina, rumannan, suegro Joaquino, suegra Bernadina, swanan, iha Antonio Maduro, Thomas Leon, tur su amigonan di Vitesse.

Ta cumpli 1 anja e 2 chikitanan Harriette Paesch y Violette Paesch. Felicitacion ta bini di nan mama Nenita Paesch, rumannan Hubert y Elvia, welonan Maximo Farro y Anna Maria Cletano y Salome, tantanan, primo y primanan di Julian Geerman, Istelita Jones, muy especial di nan Madrinanan Helena Tromp y Paulina Paesch.

E hobencita Juana Francisca Boekhoudt ta cumpli 11 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Petra, rumannan Cornelise Aida, Hose, Rosa, Andres, Lidia, Mario, Violeta, wela Reineta, tambe di su madrinanan Felepina Reed, Betty Croes, padrino Hulio Jansen, tanta, y omonan, primo y primanan, tambe Zuster Anunsiata, tur amiguita y amiguitonan y demas familia Boekhoudt y Werleman.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Eidita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefoni
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Slaartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1750
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006
Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

ORANJESTAD: H. Franciscus Kerk: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 7.00 p.m.

SAN NICOLAS: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 5.00 p.m.

STA CRUZ: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.

SAVANETA: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.

PARADERA: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.

NOORD: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.

CURA CABAI: Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.

DAKOTA: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

PROTESTANTSE KERK-DIENSTEN

Oranjestad: 9.00 v.m. ds. Jakobs
Piedra Plat: 9.00 v.m. ds. Visser
San Nicolas: 5.30 n.m. ds. Visser (Meth. kerk)

Nota di Nueva Zelandia na Rusia

WELLINGTON, 19 aug. — Gobierno di Nueva Zelandia a entrega un nota na Moscu awe, den cual e ta expresa su preocupacion tocante e critica di Rusia dje actuacion di secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni na Congo. E nota ta referi na e declaracion ruso di dia 6 di augustus, den cual ta bisa cu e soldanan di Nacionnan Uni na Congo no ta actua segun e decisionnan di Conseho di Seguridad, cu ta obliga e comando di Nacionnan Uni na Congo di actua en acuerdo cu gobierno congoles.

Gobierno di Nueva Zelandia a bisa den su nota cu e ta keda asombra, con un miembro permanente di conseho di Seguridad ta critica Hammarskjoeld, kende a pidi e conseho masha detalladamente pa instruccion, y kende ta actua solamente en acuerdo cu resolucionnan, cu Rusia tambe a aproba.

Un boz pacifico di Indonesia

DJAKARTA, 19 augustus. — E portavoz di ministerio indones di asuntonan exterior mayor Ganis Harsono, a informa diabiernes, cu Indonesia lo no tin nada contra, pa Inglaterra cuida interesnan di Hulanda na Indonesia.

El a bisa cu te ainda Inglaterra no a tuma tal paso cerca gobierno di Indonesia.

R.C.A. y San Nicolas Jrs caracara cu otro awe nochi

(Di nos redator deportivo)

San Nicolas Jrs lo sali awe nochi un biaha mas den defensa di su invicto, siendo por cierto e unico equipo cu te ainda ningun di su rivalnan a logra manda cas cu un derrota. Esaki ta di dos biaha cu nan tin di enfrenta e poderoso oncena di R.C.A. Den e promer vuelta nan a tabla na un gol pa banda.

R.C.A. a anota su gol den e promer tempo, mientras cu faltando 15 minuut pa woga caba San Nicolas Jrs. a score esun di empate.

Actualmente hunto cu Estrella, R.C.A. ta na cabes di e campeonato cada uno cu 7 punto. San Nicolas Jrs ta empata den segundo puesto cu Aruba Jrs y ta apenas un punto bao di e lidernan.

E record di R.C.A. ta 5 hunga, tres gana, un empata y un perdi, mientras cu San Nicolas Jrs tin cuatro hunga dos gana y dos empata.

E dos victorianan di e muchanan di San Nicolas tabata ariba Jong Aruba y Aruba Jrs tur dos biaha cu apenas un gol di diferencia. R.C.A. di otro banda a gana Jong Aruba pa diferencia di tres gol y a supera Estrella (cu a empata cu San Nicolas Jrs 2—2) pa dos gol, pero en cambio a perde contra di Aruba Jrs. equipo cu San Nicolas Jrs a logra supera.

Na favor R.C.A. tin total di 15 gol y contra 8. San Nicolas Jrs a anota 8 y a permiti 6.

Pa average di gol, pues R.C.A. tin mihor chens awe nochi. Pero conociendo e muchanan di San Nicolas y e determinacion pa gana cu cual nan ta subi tereno, nos ta sigur cu e cantidad di fanaticonan cu bai Wilhelminastadion lo goza di un partido interesante.

Ghana lo yuda Congo

NUEVA DELHI, 10 augustus. — Gobierno di Ghana lo juda gobierno di Congo domina e rebelion na Katanga, si Leopoldstad pidi ajudo", asina e comisario altu di Ghana na Nueva Delhi a declara awe. „Katanga lo no por combati nos soldanan, ni maske cu e oficialnan ingles bandona e pais", asina el a declara.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 66

„Bo ta meen anto cu mi no mester a bini aqui?" Theresa a puntra.

„Nada di esei", Justin a bisa dicidido. „Loque mi quier trata pa bo comprende ta esaqui: cu bo binida inespera, maske cu qui intencionnan noble e tabata, ta obliga nos awor na atende e asuntonan cu nos a planea semannan anterior cu mas rapidez".

Theresa a dal man tene su garganta. Y el a murmura: „Bo ta meen....?"

„Cu mi a tuma mi medidanan pa un matrimonio instantaneamente", Justin a bisa. „M'a hanja un permiso especial y e domi di e kerki di Hanover Square ta spera nos".

Theresa a bula lamta. Tur color a disparce foi den su cara. Cu wowonan anchu abri el a queda ta fiha lord Bolkan. Esaki tambe a lamta para awor y el a tuma su man den esun di dje.

„Mi ta tuma riba mi e honor asina grandi di suplica bo na bira mi esposa, Theresa", e lord a bisa na boz baho.

Un momentu e mucha muhe su mannan a tembla, como si fuera e quier a hala nan atras trobe. Su curazon tabata bati cu violencia. Y e tabata sinti su mes mucho bruha y turdi, anto spanta cu e por a bisa un pia di palabra. El a quita su cara unbanda pa e stroba e lord di mira su wowonan.

„Pues, Theresa?"

Su boz tabata suave, sinembargo Theresa a sinti cu tabatin algu di impaciencia tambe den dje.

„Lo socede:... manera ta bo deseo, mylord". Theresa a responde.

Theresa a sinti cu su man tabata garra esun di dje mas duro y atrobe e tabata consciente dje forza stranjo cu tabata sali foi e lord pa Theresa y cu tabata oblige na hiza su wowo mire. Pero inmediatamente e porta a dal abri y unbez e lord a larga Theresa su man bai.

Y e butler a anuncia:

„Sir Peter Burley, mylord"!

Sir Peter, bisti na un manera cu ta haci impresion, den un fas color berde y di felpa, anto borda cu oro, a camna drenta e cuarto di hardin.

„Justin, mi amigo bon, mi ta spera cu mi no a yega mucho laat", el a bisa. „Pero mi criar tabata masha floho awe mainta".

El a camna bai cerca Theresa y a hiza esaqui su man hiba na su lipnan.

„Bo servidor, freule Theresa".

„Mi ta contentu di mira bo, Peter", Justin a bise; y dirigiendo su mes na Theresa, Justin a continua: „Sir Peter tabata asina carinjoso di sirbi nos testigu di casamentu".

Tabata como si fuera cu ta awor numa Theresa tabata comprende bon ta quico tabata pasando y cu tur cos tabata prepara y organiza caba. Y falta poco el a escapa un grito.

Manera cu ta su turdimiento Justin a comprende, el a bis'e:

„Aqui un paar di minuut mas, anto lo nos bai kerki".

Theresa a murmura algun palabra incomprensible y a hui foi e cuarto. El a corre subi e trapi y un ratu despues el a bai cai riba cama di su dormitorio. Theodora tabata doblando su panjanan y a drecha cama caba tambe.

Nervioso Theresa tabata hari y jora parcu y pasando su braza rond di Theodora su garganta el a bise:

„Theodora, mi ta bai casa! Awor mes. Directamente. Oh...."

„Pa mi esei ta nobo di canoa. Mi tabata sa esei foi mainta tempran caba. Pasobra e criar dje lord a bisa mi cu esaqui a sali foi marduga grandi p'e bai busca un permiso di matrimonio".

„Anto bo tabata sa esei caba?" Theresa a puntra e muhe. „Y ta paquico bo no por a conta mi nada?"

„No, mi amor. Esei no ta mi trabao di haci, pasobra ta e bruidegom mester bisa su bruid cu e ta bai casa cune. Pero en todo caso, freule, mi t'asina contentu pa bo. E marques cu bo ta forma un parcha masha nechi. E ta un homber cu ta bal bo amor. E ta fini, servicial y cu caracter, manera tur homber mester tabata..... Mi sa sigur cu lo e haci bo feliz.... Tempo cu nos a bai Mandrake mi no por a mire cu mi bista, pero despues mi a mira cu mi huicio tabata robez. Su mama ta un colebra, pero e lord mes ta un caballero. Lo e percura pa bo manera nunca un homber por a cuida su muhe. Y bo n' tin nodi di tin miedu di dje absolutamente".

„Miedo?!"

Theresa a quita su cara. Ta com e ta haci splica un hende, hasta Theodora mes, com e tabata stima e homber aqui? E tabata stima lord Bolkan desesperadamente y cu tabata un tormento pa Theresa di tabata hunto cu e lord y di mester a convence cu e lord no tabata paga atencion mes n'e.

Y atrobe di nobo a aparece den su espiritu e imagen di La Famme den su belleza tormentoso su dilanti....

Theresa tabata hala rosca profundo. E unico cos cu a resta Theresa awor tabata su orgullo pasobra su amor el a entrega na e lord. En todo caso lo e no larga e lord mira cu e ta stime asina locamente, sino solamente riba e dia cu e mira cu e lord tambe a abri su curazon p'e. Loque hamas lo e exigi di dje ta compasion, pasobra amor pa compasion e no por soporta. Dia cu e lord desea na su amor, anto e mes lo mester busca esei, pasobra lo e no ofrece.

Mientras Theresa tabata mira su cara den spiel, e tabata drecha su tipo.

Su cansancionan di ultimo dianan no a larga nan rasco atras riba dje. Quizas cu su wowonan por tabata algo mas cansa y su color un poco mas bleek, pero ta net esei a aumenta atraccion di su aparicion.

Theodora a penja su cabei masha bunita y a pone un sombre blauw di felpa masha bunita riba su krulnan di oro. Y ora cu porfin Theodora a caba di drecha su curpa, obligatoriamente Theodora a grita cu wowonan jen di lagrima:

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Lo mi bringa! Mi no ta bay tira mi mes na suela manera un cobarde!"
„Ni ami tampoco......"
2. „Bueno, cuidao pa e tironan"
3. Cu griio espantoso, e indiannan ta tira cantidad di flecha y bala riba e trein cu ta sigui corre......



JUAN EL INTREPIDO

1. „Quico e ta?" „Nan ta hisando un hende den stoel.....zak!"
2. „Juan...... ta mi...... Kata ......Bin! Tur cos ta regla pa bo sali for di Tibet!"
3. „Esey mester ta Yumi...... e traficante...... mi a bisa Kala cu bo tambe lo bay hunto cu nos, Bongo!"
„Danki, pero lo mi sigui mi camina! Hasta nunca, Hazard......



DICK TRACY

1. „Aloha".



RIP KIRBY

1. Mientras, Ferret ta lucha cu su concenshi...... Lo mi hibé? No....., mi a priminti srta. La Mere pa no horta!"
2. „Bon...... lo mi teza su diario...... eh? Ta propiedad di Fortune Farraday......"
3. „Warda mi...... mi ta bolbe mesora". „Si...... masha bon... lo mi ta warda......"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Paquico nan ta jama bo e „Gran Eddy Chapek?" „Esey ta di bo!"
Di tur modo, pasobra mi tabata un fullback nacional......"
2. „Oh, hungador di futboll!" „Tende, mi ta contento di conoce un hende cu nunca a jega di tende di mi, y mi no ta impresiona e tanto!"
3. „Si e tratamento aki ta bon pa bo....." „Ta asina...... y ta listo pa otro! Si bo no ta ocupa awenochi, mi por pasa busca bo 8'or?"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi no sa con trata e caso aki, Julieta. Ademas, esaki ta algo cu ta toca municipalidad mas......"
2. „Bo por mira cu justicia ta mula fini aki...... lo nan pasa mi cabez den guillotina...... no?"
3. „E la quita cabez di un estatua!"



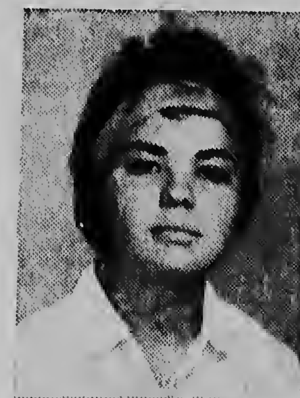
PEPITA

1. „Lo mi bolbe dentro di un ora...... mi ta bay mercado, querido". „Bon".
3. „Bo a lubida e lista cu bo tabatin mester". „Semper mi ta lagele na cas......"
4. „pa mi mira si mi no a lubida nada ora mi bolbe......"



13 di e 14 Dibutantenan di awe nochi


Ailx Porry


Carmen Scimit


Marla Arends


Ruth Arends


Verna Beaujon


Ofelia R. Wever


Midge Oliver


Odette M. Wever

Ata cara aki di 13 di e 14 simpatica senjoritas cu lo debuta awe nochi den Aruba Tivoli Club.Pa nueb'or, escolta cada uno pa un gaian, nan lo worde presenta na e socedad durante un baile di gaia. Esaki ta di dos anja sigui cu e club aki ta organisa un baile di debutantenan.


Maybelline Croes


Astrid Oduber


Elfrida Oduber


Marilyn Berry


Luisa M. Urbaneja

Cu Rally di 3 den octavo Marlboro a gana Heinekens's 5 pa 4

(Di nos redactor deportivo)

E cigarilleronan di Marlboro diahuebs anochi a derrota e novena cervecero di Heineken's cu anotacion di 5 pa 4, despues di tabata perdi te den e 8vo inning 3 pa 2. E rally cu Marlboro a produci den nan penultimo chens na bate a clinch e promer triunfo di nan na Lago Sport Park, cual por cierto ta un di e cinco weganan cu alavez ta valido p completa e cmpeonato di A.B.B.A.

Marlboro bometeam a habri e anotacion cu un rayita den e segundo inning. E carrera aki a worde anota door di Sharpe, kende a embasa pa base por bola, roba segunda, bai tercera pa fielder's choice y anota riba error den e cuadra cervecero.

Den e quinto e cigarilleronan ta aumenta na ventaha te na 2—0 cu anotacion di van der Biezen.

Pietcher Lionel Wilson di Marlboro ta tene e toleteronan cervecero na cero te na e sexto inning. Cu nan sexto oportunidad na bate e cerveceronan ta logra crusa home tres biaba pa bai ariba 3 pa 2. Tucker a habri e inning embasando pa error di tercera base y a worde cambia pa corredor Escalona. Esaki, Simeon Bryan y Hudson John ta anota e tres carreranan door di tubey di Bryan, base por bola pa John, singles consecutivo di Harry Blijden y di Enrique Vorst.

E rally cu ta cambia destino di e wega a worde traha den inning number ocho door di Marlboro. Feki Caster y Papin Wilson a habri e inning cu bit contra di pitcher Duinkerk, kende a releva pa Tucker e inning promer. Pantophlet ta promer out cu roller pa tercera, pero Luisito Ogenio ta sigui cu tubey empuhando dos carrera. Ogenio mes ta anota luego ariba un bit di Amaya, cual por cierto tabata e bit di oro.

Heineken's ta anota un carrera mas den su ultimo oportunidad na bate, pero di ey nan no a pasa y asina e partido a caba den un triunfo pa Marlboro cu anotacion di 5 pa 4

Ro Agumbero cu a releva Wilson den e sexto episodio a resulta pitcher ganador, poniendo su record pa e campeonato di A.B.B.A. na 2 gana y 2 perdi.

Pitcher perdedor a resulta Gerald Duinkerk, kende tin un record awor di 2 gana y 1 perdi.

Marlboro a conecta un total di 6 6 hits, come 8 ponche y ricibi 5 base por bolas.

Heinekens tabata tin 8 hit conecta, 3 ponche comi y a hanja 2 base por bola regala. Un publico hopi grandi tabata testigo di e interesantisimo wega aki.

HERTER A CONDENA....

Continuacion di pag. 1

E representantenan dje paisnan suramericano, cu a papia ajera, esta Ecuador, Peru, Bolivia, Haiti, Cuba, Nicaragua, Paraguay y Guatemala, tur a bisa cu mester tuma medida contra Santo Domingo.

Circulonan rond e delegacion mericano ta bisa cu Merca lo no mantene su proposicion. Algun observador ta bisa cu Herter su actitud ta un sorto di invitacion na e paisnan suramericano, pa acepta responsabilidad pa cualkier paso, cu nan tuma. Si e paisnan suramericano mester tuma ningun sancion economico, esey lo ta un cierto forma di sancion, cu solamente Merca ta capaz di aplica.

Algun delegacion suramericano kier forma un „comision di vigilancia". Observadornan autoriza ta opina cu lo por tuma un medida di compromiso: e reunion lo aproba un resolucion, segun cual mester tuma sancion, cu kier n'fica kibramentu completo dje relacionnan diplomatico y kibramentu parcial dje relacionnan economico, basta cu esaquinan no perhudica pueblo dominicano. Un tal resolucion lo worde acompanja pa formacion di un comision dje Organizacion di Estadonan Mericano, cu mester mira pa e medidanan worde aplica en verdad. E varios delegacionnan lo diseuti e solucion di compromiso aki, durante reunionnan priva.

Aiera e presidente brazilenjo Horacio Lafer a evita un incidente door di stop e reunion despues dje discurso dje ministro mericano. Herter, prome cu esun cubano, Raul Roa, por a contesta. Raul Roa a pidi oportunidad pa contesta Herter, y ora cu e no a hanja e oportunidad ey, el a rabia masha tantu. E palabranan cu el a bisa ketu den su mes ora cu el a lanta for di su stul den e sala di reunion, y cu a worde ricibi riba e magnetofoonband, no por worde publica, asina a worde informa.